

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΣΤΟΡΙΑΣ

Hellenic Orthodox Community of Astoria



His Grace Bishop Athenagoras of Nazianzos,
Archiepiscopal Vicar of Astoria
Protopresbyter Anargyros Stavropoulos, Proestamenos
V. Rev. Archimandrite Petros Gomez, Assistant Priest
Mrs. Kelly Manetas, Parish Council President

SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL SS. CATHERINE & GEORGE CHURCH

30-11 30th Drive, Astoria, NY 11102 22-30 33rd Street, Astoria, NY 11105

Tel.: (718) 728-1718—Fax: (718) 728-0079

Email: church@sdastoria.com

KYPIAKH 13 IOYΛΙΟΥ 2025 - SUNDAY, JULY 13, 2025

KYPIAKH ΤΩΝ ΠΑΤΕΡΩΝ ΤΗΣ Δ' ΟΙΚ. ΣΥΝΟΔΟΥ

SUNDAY OF THE HOLY FATHERS OF THE 4TH ECUMENICAL COUNCIL

THE COMBINATION OF FAITH AND GOOD WORKS

Today we heard an excerpt from the Epistle of the Apostle Paul to Titus. The teacher advises the young pastor of the Church about the model of life he should demonstrate to the faithful. He points out what is good and beneficial for the members of the Church: to avoid foolish and pointless discussions, disputes about matters of the Law, and to avoid heretics after the first efforts to correct them. He calls on him to teach Christians to be pioneers in good works.

We will focus on this last point of Paul's advice, highlighting a few elements about the great chapter of our spiritual life: the practice of loving good deeds.

Orthodox spirituality

In ecclesiastical circles, there is often a noted overemphasis on the so-called “spirituality” and a one-sided perception of faith. Many believe that the Orthodox faith has lofty content and focuses only on the higher levels of human thought and life. According to this view, spiritual life becomes a subjective and individual matter, limited to the personal level and unaware of anything beyond one's personal relationship with God. Engaging with the material needs and problems of others is considered either worthless or even an obstacle to acquiring salvation.

However, for our Church, such a perception of Orthodox spirituality is incomplete. The practice of faith has a dual character. Certainly, the believer is called to cultivate the inner person to live the life of virtue, to pursue sacramental union with God. At the same time, however, the believer is called to step outside himself and apply his faith to every person. Otherwise, the Christian remains fruitless, like a tree with an impressive outward appearance, yet without any fruit.

The works of love

This understanding of the Church regarding the combination of faith and works of love is wonderfully analyzed by James, the brother of the Lord. He tells us: “What benefit is it, my brothers, if someone has faith but does not have works? Can that faith save him on its own? If our brethren are insufficiently clothed and lacking in daily food, and the believer says to them, ‘Go in peace, be warmed and filled,’ without giving them the things needed for the body, what good is that? So also faith, if it does not have works, is in essence dead.” And he continues: “Note that a person is justified by works and not by faith alone.” (James 2:14–24).

However, at this point, another temptation also lurks: to think that the works of love and solidarity on their own, are sufficient to guarantee salvation even if faith is weak, superficial, and shallow. Such acts are often carried out even by atheists or those opposed to the Church, who nevertheless, feel a natural inclination toward the problems and needs of their fellow men. However, the Orthodox understanding calls every Christian to combine faith with works of love, to implement what they believe toward anyone in any type of earthly need, in the name of Jesus Christ and for the glory of God. This is the Lord's own command: to seek Him and to stand beside Him in the person of every indigent brother. This is the guiding logic behind the Church's multifaceted social and charitable work.

That's why we must not fall into the temptation of a lofty, detached view of faith that lacks care for others, nor into the temptation of solidarity without Christ. The proper path is the combination of faith and works of love: one that bears tangible results, and cultivates our souls, and moves us closer toward salvation. Amen.

ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΣ ΠΙΣΤΗΣ ΚΑΙ ΚΑΛΩΝ ΕΡΓΩΝ

Απόσπασμα από την προς Τίτον επιστολή του αποστόλου Παύλου άκούσαμε σήμερα. Ο διδάσκαλος συμβουλεύει τον νέο ποιμένα της Έκκλησίας για τό υπόδειγμα του βίου, πού πρέπει νά έπιδεικνύει στους πιστούς. Τοῦ υπόδεικνύει τά καλά καί ώφέλιμα για τά μέλη της Έκκλησίας, πού είναι ή άποφυγή τών άνόητων καί περιττών συζητήσεων, τών φιλονικιών για τά θέματα του Νόμου, ή άποφυγή τών αίρετικών, μετά τίς πρώτες προσπάθειες για τή διόρθωσή τους, καί τον καλεϊ νά διδάξει στους χριστιανούς νά είναι πρωτοπόροι στα καλά έργα.

Σ' αυτό τό τελευταίο σημείο τών Παύλειων συμβουλών θά σταθοῦμε, έπισημαίνοντας μερικά στοιχεϊα για τό μεγάλο κεφάλαιο της πνευματικής μας ζωής, πού είναι ή εφαρμογή τών καλών έργων της αγάπης .

Η όρθόδοξη πνευματικότητα

Συχνά, έπισημαίνεται στους εκκλησιαστικούς κύκλους ό υπερτονισμός της λεγόμενης «πνευματικότητας» καί ή μονοδιάστατη αντίληψη της πίστewς. Θεωρείται δηλαδή από πολλούς, ότι ή Όρθόδοξη πίστη έχει ύψηλό περιεχόμενο καί έπικεντρώνεται μόνο στα άνώτερα επίπεδα της ανθρώπινης σκέψης καί ζωής. Κατά την άποψη αυτή, ή πνευματική ζωή άποκτά ύποκειμενικό-άτομικό χαρακτήρα, περιορίζεται σε προσωπικό επίπεδο καί δέν αντιλαμβάνεται τίποτα άλλο πέρα από την προσωπική σχέση με τον Θεό. Η ένασχόληση, μάλιστα, με τίς βιοτικές άνάγκες καί τά προβλήματα τών άλλων θεωρείται άνευ αξίας ή καί έμπόδιο για την κατάκτηση της σωτηρίας.

Για την Έκκλησία μας, όμως, μία τέτοια αντίληψη της Όρθόδοξης πνευματικότητας είναι έλλιπής. Η εφαρμογή της πίστewς έχει διττό χαρακτήρα. Ασφαλώς, ό πιστός όφείλει νά καλλιεργεί τον έσω άνθρωπο, νά βιώνει τή ζωή της άρετης, νά επιδιώκει τή μυστηριακή ένωση με τον Θεό. Ταυτόχρονα, όμως, όφείλει νά βγαίνει από τον έαυτό του καί νά εφαρμόζει την πίστη του στο πρόσωπο του κάθε ανθρώπου. Διαφορετικά, ό χριστιανός μένει άκαρπος, είναι δηλαδή ένα δένδρο, με έντυπωσιακή έξωτερική εμφάνιση, χωρίς όμως καρπούς.

Τά έργα της αγάπης

Την αντίληψη της Έκκλησίας μας για τον συνδυασμό πίστewς καί έργων αγάπης αναλύει θαυμάσια ό αδελφόθεος Ίάκωβος. «Ποιό τό όφελος», μάς λέει, «έάν έχει κάποιος πίστη, δέν έχει όμως έργα; Μήπως μπορεί ή πίστη του από μόνη της νά τον σώσει; Έάν οι αδελφοί μας δέν έχουν έπαρκή ένδύματα καί στεροῦνται της καθημερινής τους τροφής καί τούς πει ό πιστός “πηγαίνετε στό καλό, ζεσταθείτε καί χορτάστε” καί δέν τούς δώσει τά αναγκαϊα για τό σώμα, ποιά ή ώφέλεια; Έτσι καί ή πίστη, έάν δέν έχει έργα, είναι νεκρή στην ουσία της...». Καί συνεχίζει: «Προσέξτε, ό άνθρωπος δικαιώνεται από τά έργα καί όχι μόνον από την πίστη» (Ίακ. 2,14-24).

Στό σημείο αυτό, όμως, έλλοχεῖ καί ένας άλλος πειρασμός. Νά νομίσει κανείς ότι από μόνα τους τά έργα της αγάπης καί της αλληλεγγύης μπορούν νά εξασφαλίσουν τή σωτηρία, έστω κι άν ή πίστη είναι χαλαρή, επιπόλαιη καί έπιδημική. Τέτοια έργα συχνά έπιτελοῦν καί άνθρωποι άθιοι, ακόμα καί πολέμοι της Έκκλησίας, οι όποιοι νιώθουν μία έμφυτη κλίση προς τά προβλήματα καί τίς άνάγκες τών συνανθρώπων τους. Η όρθόδοξη αντίληψη, όμως, καλεϊ τον κάθε χριστιανό νά συνδυάσει την πίστη με τά έργα της αγάπης. Νά εφαρμόσει αυτό πού πιστεύει στα πρόσωπα πού βρίσκονται σε κάθε είδους βιοτική άνάγκη, στό όνομα του Ίησου Χριστού καί για τή δόξα του Θεού. Αυτή είναι ή έντολή του ίδιου του Κυρίου: νά Τόν αναζητήσουμε καί νά Τοῦ συμπαρασταθοῦμε στο πρόσωπο του κάθε έμπερίστατου αδελφού. Σ' αυτή τή λογική κινείται καί τό πολυδιάστατο κοινωνικό καί φιλανθρωπικό έργο της Έκκλησίας.

Γι' αυτό, άς μήν παρασυρθοῦμε ούτε από τον πειρασμό της άφ' ύψηλου θεώρησης της πίστewς, από την όποια άπουσιάζει ή μέριμνα για τούς ανθρώπους, ούτε από τον πειρασμό της αλληλεγγύης χωρίς Χριστό. Ό συνδυασμός της πίστewς καί τών έργων της αγάπης είναι ό ένδεδειγμένος, πού καί άποτελέσματα άπτά έχει καί την ψυχή μας καλλιεργεί καί προωθεϊ προς σωτηρία. Αμήν!

Welcome to the Hellenic Orthodox Community of Sts. Demetrios, Catherine and George!

We welcome all our visitors this Sunday morning and we thank you for praying with us during the Divine Liturgy. **While Holy Communion may only be received by prepared and baptized Orthodox Christians**, our non-Orthodox guests are welcome to join us in receiving blessed bread (Antidoron) from the priest at the conclusion of the Divine Liturgy.



To follow along during our Divine Services please scan the QR Code:



Epistle Reading

Προκείμενον. Ήχος πλ. β'. ΨΑΛΜΟΣ 31.11, 1.

Εὐφράνθητι ἐπὶ Κύριον, καὶ ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι.

Στίχ. Μακάριοι, ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι.

Πρὸς Τίτον 3:8-15 τὸ ἀνάγνωσμα

Τέκνον Τίτε, πιστὸς ὁ λόγος, καὶ περὶ τούτων βούλομαί σε διαβεβαιουῦσθαι, ἵνα φροντίζωσιν καλῶν ἔργων προϊστασθαι οἱ πεπιστευκότες θεῶ. ταῦτά ἐστιν καλὰ καὶ ὠφέλιμα τοῖς ἀνθρώποις· μωρὰς δὲ ζητήσεις καὶ γενεαλογίας καὶ ἔριν καὶ μάχας νομικὰς περιίστασο, εἰσὶν γὰρ ἀνωφελεῖς καὶ μάταιοι. ἀφίετικόν ἄνθρωπον μετὰ μίαν καὶ δευτέραν νουθεσίαν παραιτοῦ, εἰδὼς ὅτι ἐξέστραπται ὁ τοιοῦτος καὶ ἀμαρτάνει, ὧν αὐτοκατάκριτος. Ὅταν πέμψω Ἀρτεμᾶν πρὸς σὲ ἢ Τυχικόν, σπούδασον ἐλθεῖν πρὸς με εἰς Νικόπολιν, ἐκεῖ γὰρ κέκρικα παραχειμάσαι. Ζηνᾶν τὸν νομικὸν καὶ Ἀπολλῶν σπουδαίως πρότεμψον, ἵνα μηδὲν αὐτοῖς λείπη. μαθανέτωσαν δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι καλῶν ἔργων προϊστασθαι εἰς τὰς ἀναγκαίας χρείας, ἵνα μὴ ὦσιν ἄκαρποι. Ἀσπάζονται σε οἱ μετ' ἐμοῦ πάντες. Ἄσπασαι τοὺς φιλοῦντας ἡμᾶς ἐν πίστει. ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν.

Prokeimenon. Mode Plagal 2. Psalm 31.11, 1.

Be glad in the Lord, and rejoice, O righteous.

Verse: Blessed are they whose transgressions have been forgiven.

St. Paul's Letter to Titus 3:8-15

Titus, my son, the saying is sure. I desire you to insist on these things, so that those who have believed in God may be careful to apply themselves to good deeds; these are excellent and profitable to men. But avoid stupid controversies, genealogies, dissensions, and quarrels over the law, for they are unprofitable and futile. As for a man who is factious, after admonishing him once or twice, have nothing more to do with him, knowing that such a person is perverted and sinful; he is self-condemned. When I send Artemas or Tychicos to you, do your best to come to me at Nicopolis, for I have decided to spend the winter there. Do your best to speed Zenas the lawyer and Apollos on their way; see that they lack nothing. And let our people learn to apply themselves to good deeds, so as to help cases of urgent need, and not to be unfruitful. All who are with me send greeting to you. Greet those who love us in the faith. Grace be with you all. Amen.

Gospel Reading

Ἐκ τοῦ Κατὰ Ματθαῖον 5:14-19 τὸ ἀνάγνωσμα

Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἐαυτοῦ μαθηταῖς· Ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου. οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω ὄρους κειμένη· οὐδὲ καίουσι λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον, ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν, καὶ λάμπει πᾶσι τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ. οὕτω λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα καὶ δοξάσωσιν τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς. Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον καταλῦσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφήτας· οὐκ ἦλθον καταλῦσαι, ἀλλὰ πληρῶσαι. ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἕως ἂν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ, ἰῶτα ἐν ἡ μία κεραία οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου ἕως ἂν πάντα γένηται. ὃς ἐὰν οὖν λύσῃ μίαν τῶν ἐντολῶν τούτων τῶν ἐλαχίστων καὶ διδάξῃ οὕτω τοὺς ἀνθρώπους, ἐλάχιστος κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν· ὃς δ' ἂν ποιήσῃ καὶ διδάξῃ, οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν.

The Gospel According to Matthew 5:14-19

The Lord said to his disciples, "You are the light of the world. A city set on a hill cannot be hid. Nor do men light a lamp and put it under a bushel, but on a stand, and it gives light to all in the house. Let your light so shine before men, that they may see your good works and give glory to your Father who is in heaven. Think not that I have come to abolish the law and the prophets; I have come not to abolish them but to fulfill them. For truly, I say to you, till heaven and earth pass away, not an iota, not a dot, will pass from the law until all is accomplished. Whoever then relaxes one of the least of these commandments and teaches men so, shall be called least in the kingdom of heaven; but he who does them and teaches them shall be called great in the kingdom of heaven."

Μνήμη των Αγίων Κηρύκου και Ιουλίττης – 15 Ιουλίου

Αγαπητοί μου εν Χριστώ,

Στις 15 Ιουλίου, η Εκκλησία μας προβάλλει δύο μάρτυρες των οποίων η ιστορία διαπερνά κατευθείαν την καρδιά: την Αγία Ιουλίττα και τον τρίχρονο γιο της Κήρυκο. Η μαρτυρία τους, από τις αρχές του 4ου αιώνα, μιλά σε κάτι που κάθε γονιός καταλαβαίνει — και κάθε πιστός καλείται να αντιμετωπίσει.

Φανταστείτε αυτή τη μητέρα, μια γυναίκα ευγενικής καταγωγής από το Ικόνιο, να τρέχει για να ξεφύγει από τους διωγμούς, κρατώντας στην αγκαλιά της το μικρό της παιδί. Θα μπορούσε να είχε υποχωρήσει, να ρίξει λίγο θυμίαμα στην εικόνα του αυτοκράτορα και να σώσει και τους δυο. Αντί γι' αυτό, διάλεξε τον δύσκολο δρόμο. Όταν οδηγήθηκε μπροστά στον ηγεμόνα στην Ταρσό, αρνήθηκε να απαρνηθεί τον Χριστό, γνωρίζοντας τι κόστος θα είχε αυτή της η απόφαση για το παιδί της.

Αυτό που με συγκλονίζει δεν είναι μόνο το θάρρος της Ιουλίττας, όσο κι αν είναι εντυπωσιακό. Είναι το πώς ο μικρός Κήρυκος, παιδί που μόλις άρχισε να μιλά με ολοκληρωμένες φράσεις, κατάλαβε τι είχε σημασία. Όταν ο ηγεμόνας προσπάθησε να τον χαϊδέψει και να τον ηρεμήσει παίρνοντάς τον στην αγκαλιά του, το παιδί τον απώθησε και διακήρυξε ότι είναι Χριστιανός. Δεν ήξερε δογματικές λεπτομέρειες, δεν είχε θεολογικές γνώσεις. Αλλά ήξερε ότι ο Θεός της μητέρας του αξίζει τα πάντα.

Η οργή του ηγεμόνα μπροστά στην απόρριψη από ένα τρίχρονο παιδί ήταν τέτοια, που τον άρπαξε και τον συνέτριψε στα πέτρινα σκαλοπάτια. Η Ιουλίττα, βλέποντας τον γιο της να πεθαίνει για τον Χριστό, δεν λύγισε. Αντί να κλάψει απελπισμένα, δόξασε τον Θεό ακόμη και τη στιγμή που την οδηγούσαν στη δική της εκτέλεση.

Αυτή η ιστορία ταράζει τις βολικές μας αντιλήψεις για την πίστη και την οικογένεια. Λέμε συχνά ότι θα κάναμε τα πάντα για να προστατεύσουμε τα παιδιά μας. Κι όμως, εδώ στέκεται μια μητέρα που αγάπησε τόσο πολύ το παιδί της, που προτίμησε να το οδηγήσει στο μαρτύριο παρά στην άρνηση. Είχε καταλάβει κάτι που εμείς δυσκολευόμαστε να δεχτούμε: υπάρχουν χειρότερα πράγματα από τον θάνατο.

Η Αγία Ιουλίττα ήξερε πως η άρνηση του Χριστού θα σκότωνε κάτι βαθύτερο και στους δυο τους απ' ό,τι θα μπορούσε να αγγίξει ο σωματικός θάνατος. Προτίμησε να αναθρέψει έναν Άγιο, παρά έναν “επιζώντα” που θα είχε πουλήσει την ψυχή του για λίγη ακόμα επίγεια ζωή.

Η μνήμη τους υπενθυμίζει σε κάθε Χριστιανό γονιό ότι το μεγαλύτερο δώρο που μπορούμε να δώσουμε στα παιδιά μας δεν είναι η ασφάλεια, η άνεση ή η επιτυχία, αλλά ένα θεμέλιο στην πίστη που δεν θα ραγίσει όταν όλα τ' άλλα καταρρεύσουν. Και προκαλεί τον κάθε πιστό να αναρωτηθεί: τι είμαστε πραγματικά πρόθυμοι να θυσιάσουμε για την πίστη μας, όταν έρθει η ώρα της δοκιμασίας;

Οι δύο αυτοί Άγιοι στάθηκαν μπροστά στην απόλυτη δοκιμασία. Μητέρα και παιδί, δεμένοι όχι μόνο με δεσμούς αίματος, αλλά και με μια άρρηκτη δέσμευση προς τον ίδιο τον Χριστό, που είναι η Ζωή.

Είθε η τόλμη τους να εμπνεύσει τη δική μας πίστη. Κι οι πρεσβείες τους να μας ενδυναμώνουν στις όποιες δοκιμασίες μας περιμένουν.

Με αγάπη Χριστού,

+ ο Ναζιανζού Αθηναγόρας

Message from the Archbishopal Vicar of Astoria

On the Feast of the Holy Martyrs Cyricus and His Mother Julitta – July 15

Beloved in Christ,

On July 15, our Church lifts up two martyrs whose story pierces straight to the heart: Saint Julitta and her three-year-old son Cyricus. Their witness from the early fourth century speaks to something every parent understands, and every believer is challenged to confront.

Picture this mother, a woman of noble birth from Iconium, fleeing persecution with her small child. She could have compromised, could have offered a pinch of incense to the emperor's image and saved them both. Instead, she chose the harder path. When dragged before the governor in Tarsus, she refused to deny Christ, even knowing what it would cost her son.

What strikes me about their martyrdom isn't just Julitta's courage, though that staggers us, but the way little Cyricus, barely able to speak in full sentences, somehow grasped what mattered most. When the governor tried to console the child by taking him on his lap, this toddler pushed him away, declaring himself a Christian. The boy couldn't have understood theology or doctrine, but he knew his mother's God was worth everything.

The governor's rage at being rejected by a three-year-old led him to dash the child against the stone steps. Julitta, watching her son die for Christ, didn't break. She praised God even as they prepared her own execution.

This story disturbs our comfortable assumptions about faith and family. We tell ourselves we'd do anything to protect our children, yet here stands a mother who loved her child so much she led him into martyrdom rather than apostasy. She understood something we struggle with: there are fates worse than death.

Saint Julitta knew that denying Christ would have murdered something deeper in both of them than any physical death could touch. She chose to raise a martyr rather than a coward, a Saint rather than a survivor who had sold his soul.

Their feast reminds every Christian parent that the greatest gift we can give our children isn't safety, comfort, or success; it's an unshakeable foundation in Christ that will hold when everything else crumbles. It challenges every believer to ask: what would we actually sacrifice for our faith when the moment of testing comes?

These two Saints faced the ultimate test of their convictions. A mother and child, bound together not just by blood but by an unbreakable commitment to the One who is Life itself.

May their boldness inspire our own faithfulness, and may their prayers strengthen us for whatever trials await.

With love in Christ,

+Bishop Athenagoras of Nazianzos

Hymns of the Day

Resurrectional Apolytikion in the Fourth Mode

When the women disciples of the Lord heard the Angel joyously proclaim the resurrection, they cast aside the ancestral verdict, and boasting in glory they said to the Apostles, “Death has been despoiled! Christ God has risen, granting the great mercy to the world!”

Τὸ φαιδρὸν τῆς ἀναστάσεως κήρυγμα, ἐκ τοῦ Ἀγγέλου μαθοῦσαι αἱ τοῦ Κυρίου Μαθήτριαι, καὶ τὴν προγονικὴν ἀπόφασιν ἀπορρίψασαι, τοῖς Ἀποστόλοις καυχόμεναι ἔλεγον· Ἐσκύλευται ὁ θάνατος, ἠγέρθη Χριστὸς ὁ Θεός, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Apolytikion for Sun. of the Holy Fathers in the Plagal Fourth Mode

Supremely blessed are You, O Christ our God. You established the holy Fathers upon the earth as beacons, and through them You have guided us all to the true Faith, O greatly merciful One, glory be to You.

Ὑπερδεδοξασμένος εἶ, Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ φωστῆρας ἐπὶ γῆς τοὺς Πατέρας ἡμῶν θεμελιώσας, καὶ δι' αὐτῶν πρὸς τὴν ἀληθινὴν πίστιν, πάντας ἡμᾶς ὀδηγήσας· πολυεύσπλαγγνε, δόξα σοι.

Seasonal Kontakion in the Second Mode

O Protection of Christians that never falls, intercession with the Creator that never fails, we sinners beg you, do not ignore the voices of our prayers. O good Lady, we implore you, quickly come unto our aid, when we cry out to you with faith. Hurry to intercession, and hasten to supplication, O Theotokos who protect now and ever those who honor you.

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία, πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ παρίδης, ἀμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς ἀγαθή, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων σοι Τάχυνον εἰς πρεσβείαν, καὶ σπεῦσον εἰς ἱκεσίαν, ἢ προστατεύουσα αἰεὶ, Θεοτόκε, τῶν τιμώντων σε.

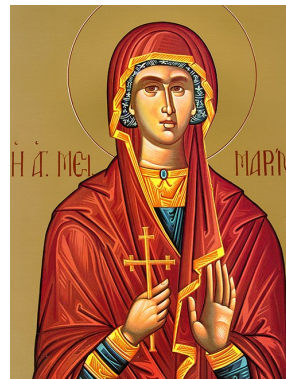
Saints and Feasts



July 13
**Sunday of the Holy
Fathers of the 4th Ecu-
menical Council**



July 17
**Holy Martyrs Cyricus
and his mother Julitta**



July 17
**Marina the
Great Martyr**



July 18
Holy Martyr Emilian



He who endures distress, will be granted joys; and he who bears with unpleasant things, will not be deprived of the pleasant.



SAINT NILUS OF SINAI

DEPARTMENT OF RELIGIOUS EDUCATION (DRE)
GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA


@goarchDRE

STEWARDSHIP MINISTRY – MEMBERSHIP 2025

We express our deepest appreciation to you for your continued support to our community by renewing your stewardship pledge for the current year. Your contribution is greatly appreciated and assists us in the maintenance of the community's programs and services. We are also grateful for all your moral support and participation in your community life. May the blessings of our Lord be with you and your family. We wish you healthy and renewed strength for this New Year! We thank the **430** parish families who have fully/partially fulfilled their stewardship/membership commitment to Saint Demetrios Cathedral/Sts. Catherine & George Greek Orthodox Church as of 2025.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΚΟΥΣΙΑΣ ΕΙΣΦΟΡΑΣ 2025

Εκφράζουμε βαθύτατες ευχαριστίες για την υποστήριξή σας στην κοινότητά μας μέσω της ανανέωσης της ετήσιας εισφοράς σας για το τρέχον έτος. Η συμβολή σας είναι εξαιρετικά σημαντική στη διατήρηση των προγραμμάτων και των υπηρεσιών της κοινότητας. Είμαστε ευγνώμονες για όλη την ηθική υποστήριξή σας και τη συμμετοχή σας στη ζωή της κοινότητάς μας. Είθε ο Κύριος να σκέπτε εσάς και την οικογένειά σας. Ευχόμαστε υγεία και δύναμη για το Νέο Έτος! Ευχαριστούμε τις **430** οικογένειες που έχουν πλήρως ή μερικώς προσφέρει την συνδρομή τους για το 2025 στον Καθεδρικό Ναό του Αγίου Δημητρίου και στην Ελληνορθόδοξη Εκκλησία Αγίων Αικατερίνης και Γεωργίου.



Need church supplies for your home?

VISIT OUR
Orthodox Martyria
Bookstore!


Located at St. Demetrios Cathedral

Icons | Books | Charcoal | Incense | and more!

You can always donate online by scanning the QR code to support our church's needs. We thank you for your generosity!




Μνημόσυνα Κοριακής
Αγίου Δημητρίου
Memorials - Saint Demetrios



07/13/2025

Αννας Σαββίδη

Μνημόσυνα Κοριακής
Αγίων Αικατερίνης & Γεωργίου
Memorials - Sts. Catherine & George



07/13/2025

Επίχαρμου Κωνσταντινίδη
Κωνσταντίνου Λύμπους
Νικολάου Κοσσάρη
Αντωνίου Ζαφείρη

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

ACTIVITIES OF THE WEEK

Κυριακή 13 Ιουλίου 2025

**ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ ΠΑΤΕΡΩΝ ΤΗΣ Δ' ΟΙΚ.
ΣΥΝΟΔΟΥ**

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ-ΑΓΙΩΝ
ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ & ΓΕΩΡΓΙΟΥ
7:30 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία

Sunday, July 13, 2025

**SUNDAY OF THE HOLY FATHERS OF
THE 4TH ECUMENICAL COUNCIL**

SAINT DEMETRIOS-SAINTS CATHERINE &
GEORGE
7:30 a.m. Orthros & Divine Liturgy

Πέμπτη 17 Ιουλίου 2025

ΜΑΡΙΝΗΣ ΜΕΓΑΛΟΜΑΡΤΥΡΟΣ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ
7:30 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία

Thursday 17, 2025

MARINA THE GREAT MARTYR

SAINT DEMETRIOS
7:30 a.m. Orthros & Divine Liturgy

Κυριακή 20 Ιουλίου 2025

ΣΤ' ΜΑΤΘΑΙΟΥ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ-ΑΓΙΩΝ
ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ & ΓΕΩΡΓΙΟΥ
7:30 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία

Sunday, July 20, 2025

6TH SUNDAY OF MATTHEW

SAINT DEMETRIOS-SAINTS CATHERINE &
GEORGE
7:30 a.m. Orthros & Divine Liturgy

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ-ANNOUNCEMENTS

Divine Services Summer Schedule

Starting July 1, 2025

Orthros and Divine Liturgy 7:30 a.m.

Καλοκαιρινό Ωράριο Ακολουθιών

Αρχίζει 1 Ιουλίου 2025

Όρθρος και Θεία Λειτουργία 7:30 π.μ.

ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ ΣΕ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΑ ΚΑΙ ΟΙΚΟΥΣ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Παρακαλούμε να ενημερώνετε το Γραφείο της Κοινότητας εάν κάποιος μέλος της Οικογένειάς σας βρίσκεται στο νοσοκομείο, νοσηλεύεται εκεί ή είναι αποκλεισμένο στο σπίτι λόγω ασθένειας, έτσι ώστε κάποιος από τους Ιερείς μας να το επισκεφτεί.

ΔΙΑΚΟΝΙΕΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΜΑΣ

Όλοι οι οργανισμοί και οι διακονίες της Κοινότητάς μας παρακαλούνται όπως παραδίδουν στο Γραφείο της Κοινότητας το πρόγραμμά τους, για τις συνεδριάσεις τους, τα κείμενα που θα ήθελαν να δημοσιευθούν καθώς και όποια άλλη πληροφορία επιθυμούν να στέλνονται μέχρι την Τετάρτη.

ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ ΚΑΙ ΤΕΛΕΤΕΣ ΣΑΡΑΝΤΙΣΜΟΥ ΒΡΕΦΩΝ


Παρακαλούμε όπως τα μέλη της Κοινότητάς μας, να ενημερώνουν το Γραφείο της Κοινότητας, τουλάχιστον μια εβδομάδα νωρίτερα πριν από το Μνημόσυνο ή το ραντεβού για τον Σαραντισμό των Βρεφών. Σας παρακαλούμε να τηλεφωνείτε στο Γραφείο της Κοινότητας σχετικά με την παραγγελία Μνημοσύνων, Τρισάγιων ή Αρτοκλασιών, ώστε να προγραμματίσουμε έγκαιρα την διεξαγωγή τους.

Η ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Σας παρακαλούμε να επισκεφθείτε την ιστοσελίδα της Κοινότητας στην διεύθυνση: www.saintdemetriosastoria.com για τις τελευταίες ενημερώσεις σε ότι αφορά την δράση της Κοινότητάς μας, αλλά και για θέματα που αφορούν την Ελληνική Ορθόδοξη πίστη μας.

ΠΛΑΤΦΟΡΜΕΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΔΙΚΤΥΩΣΗΣ

Ακολουθείστε μας στις πλατφόρμες κοινωνικής δικτύωσης για ενημερώσεις σχετικά με τις ιερές ακολουθίες και τις εκδηλώσεις του Σχολείου και της Κοινότητάς μας.

 @stdemetriosastoria

 Saint Demetrios Cathedral of Astoria

 Saint Demetrios Cathedral Astoria

HOSPITAL/NURSING VISITATION

Please notify the Church office if a family member is in the hospital, nursing home or a shut-in, so that our priests may visit them.

CHURCH ORGANIZATIONS

All church organizations are asked to submit their calendar, meetings, articles announcements and information to the Church office by Wednesday of any giving week.

MEMORIALS AND 40 DAY BLESSINGS


We ask all parishioners to notify the Church office at least one week before a Memorial Service or 40 Day Blessing. For 40 day blessing of infants, memorial, trisagia or artoclasties, please call the Church Office in order to make the necessary arrangements.

CHURCH WEBSITE

Visit our church website at www.saintdemetriosastoria.com for new information, updates and to learn more about our Greek Orthodox Faith.

SOCIAL MEDIA

Follow us on our social media platforms for updates on liturgical services and community and school events!

 @stdemetriosastoria

 Saint Demetrios Cathedral of Astoria

 Saint Demetrios Cathedral Astoria

ST. BASIL'S MISSION
HELPING THE NEEDY

FOOD DRIVE

JUNE 20TH, 2025 - JULY 20TH, 2025

WE ARE COLLECTING NON-PERISHABLE FOOD AND SUPERMARKET GIFT CARDS FOR:
URBAN PATHWAYS

PLEASE DROP OFF YOUR DONATIONS TO THE ST. DEMETRIOS
CHURCH OFFICE LOCATED AT: 30-11 30TH DRIVE, ASTORIA, NY 11102

"URBAN PATHWAYS IS A NONPROFIT ORGANIZATION SERVING ADULTS
EXPERIENCING HOMELESSNESS IN NEW YORK CITY THROUGH SUPPORTIVE HOUSING
AND SOCIAL SERVICES."

CANNED SOUPS, STEWS, CHILE
CANNED FISH
CANNED MEAT
CANNED VEGETABLES
CANNED FRUIT
APPLESAUCE
RICE
NUT BUTTERS
PASTA & PASTA SAUCE

GRANOLA BARS
CRACKERS
JUICE BOXES
GRAIN BREAKFAST
SHELF-STABLE MILK



FOR MORE INFORMATION, PLEASE CONTACT MARGARITA: 917-416-6706

ASTORIA

SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL
HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA

Have a
Blessed Summer



**YOUTH MINISTRY &
GOBL REGISTRATION IS OPEN**



CONTACT US

goya@sdastoria.com | athletics@sdastoria.com

Save the Date



**St . Demetrios Cathedral Astoria
Annual Golf Outing
Friday, September 19,2025**

**Clearview Park Golf Course
For additional information**

Call:

**St. Demetrios Elementary School
718-728-1100**

**Join us for an amazing day of
golfing, good food, and great
friends.**



PROJECT SAM

A Special Needs Orthodox Ministry and Archdiocesan District Initiative, seeking to reconnect people with special needs to the Orthodox faith.

If you or someone you know can benefit from this Special Needs Program and Special Needs Sunday School, please email margaritaneocleous@gmail.com or call / text Margarita Neocleous at 917-416-6706.

Our priority is to embrace this exceptional community of individuals.

ΙΟΥΛΙΟΣ 2025



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ
ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΣΤΟΡΙΑΣ
ΚΑΘΕΔΡΙΚΟΣ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ
ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΩΝ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ & ΓΕΩΡΓΙΟΥ

Κυριακή	Δευτέρα	Τρίτη	Τετάρτη	Πέμπτη	Παρασκευή	Σάββατο
		1 ΚΟΣΜΑ & ΔΑΜΙΑΝΟΥ ΤΩΝ ΑΝΑΡΓΥΡΩΝ 7:30 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία και Αγιασμός (2 ναούς)	2	3	4	5
6 Δ' ΜΑΤΘΑΙΟΥ 7:30 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία (2 ναούς)	7 ΚΥΡΙΑΚΗΣ ΜΕΓΑΛΟΜΑΡΤΥΡΟΣ 7:30 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία (Αγ. Αικατερίνη)	8	9	10	11 ΕΥΦΗΜΙΑΣ ΜΕΓΑΛΟΜΑΡΤΥΡΟΣ 7:30 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία (Αγ. Αικατερίνη)	12
13 ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ ΠΑΤΕΡΩΝ ΤΗΣ Δ' ΟΙΚ. ΣΥΝΟΔΟΥ 7:30 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία (2 ναούς)	14	15	16	17 ΜΑΡΙΝΗΣ ΜΕΓΑΛΟΜΑΡΤΥΡΟΣ 7:30 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία (Αγ. Δημήτριος)	18	19
20 ΣΤ' ΜΑΤΘΑΙΟΥ 7:30 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία (2 ναούς)	21	22 ΑΓΙΑΣ ΜΑΡΚΕΛΛΗΣ 7:30 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία (Αγ. Δημήτριος)	23	24	25 ΚΟΙΜΗΣΗΣ ΑΓΙΑΣ ΑΝΝΗΣ ΜΗΤΡΟΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ 7:30 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία (2 ναούς)	26 ΑΓ. ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΜΕΓΑΛΟΜΑΡΤΥΡΟΣ 7:30 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία (Αγ. Αικατερίνη)
27 Ζ' ΜΑΤΘΑΙΟΥ 7:30 π.μ. Όρθρος, & Θεία Λειτουργία (2 ναούς)	28	29	30	31		

JULY 2025



HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA
SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL
SAINTS CATHERINE AND GEORGE GREEK
ORTHODOX CHURCH

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1 COSMAS & DAMIAN 7:30a.m. Orthros, Divine Liturgy and Agiasmos (Both Churches)	2	3	4	5
6 4TH SUNDAY OF MATTHEW 7:30a.m. Orthros & Divine Liturgy. (Both Churches)	7 KYRIAKE THE GREAT MARTYR 7:30a.m. Orthros & Divine Liturgy (St. Catherine)	8	9	10	11 EUPHEMIA THE GREAT MARTYR 7:30a.m. Orthros & Divine Liturgy (St. Catherine)	12
13 SUNDAY OF THE HOLY FATHERS OF THE 4TH ECUMENICAL COUNCIL 7:30a.m. Orthros & Divine Liturgy. (Both Churches)	14	15	16	17 GREAT MARTYR MARINA 7:30a.m. Orthros & Divine Liturgy (St. Demetrios)	18	19
20 6TH SUNDAY OF MATTHEW-PROPHET ELIAS 7:30a.m. Orthros & Divine Liturgy. (Both Churches)	21	22 ST. MARKELLA 7:30a.m. Orthros & Divine Liturgy (St. Demetrios)	23	24	25 DORMITION OF ST. ANNA, MOTHER OF THE THEOTOKOS 7:30a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both churches)	26 ST. PAR-ASKEVI 7:30a.m. Orthros & Divine Liturgy (St. Catherine)
27 7TH SUNDAY OF MATTHEW 7:30a.m. Orthros & Divine Liturgy. (Both Churches)	28	29	30	31		

CRESCENT APOTHECARY

SPECIAL DISCOUNTS TO ALL PARISHIONERS!
25-01 Ditmars Boulevard, Astoria, NY 11105
Tel: 718.777.1110 * Fax: 718.777.1140
crescentapothecary@gmail.com * www.crescentapothecary.com



**Gus Antonopoulos
Thomas Antonopoulos
Funeral Directors
38-08 Ditmars Blvd
Astoria, NY 11105
718 728-8500**



Kyriakos Katsoudas
Financial Professional
T: 718.309.7335
Kyriakos.Katsoudas@equitable.com
1290 Avenue of the Americas, 4th Floor
New York, NY 10104



BULLETIN SPONSORSHIPS
If you would like to advertise your
business in our weekly
bulletin, please call the church office!
718-728-1718

Constantina Papageorgiou Esq.

Wills, Trusts, and Estates • Elder Law •
Estate planning & administration •
Medicaid applications
& asset protection •
Advance directives •
Guardianships

516-437-4385
vmmlegal.com

English
Ελληνικά

